

سررور : شهید رده فلهلی

امیر ملی

حل اداره سی :

حقال اوغلنده و حکمت و اداره خانه سیدر .

حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچققدور .

مستطاب

نشری تاریخدن اون کون کچمش نسخهلر ایکی غروشدور .

مستطاب

«HİKMET»

Journal ture, quotidienet politique

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE :

A. HILMY CHEHBENDER



اداره مدیری : فلهلی

محمد زهنی

اشترا بدلی :

برنجی ۹۵ ، آلتی آیلنی ۵۴ غروشدور .

بوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون فرق فراتقدر .

مستطاب

اعلانات ایچون اداره مدیرله کوروشمک لازمدور .

مستطاب

ABONNEMENT

un an : 95 piastres, six mois 54 p.

Union postale : un an, 40, six moi, 25 Fr.

Rédaction : Constantinople, Djagal oglou

انتقاد

ملی ادبیاتمز وادری ؟

« ادبیاتمز ملت اولماز » دییورلر بک محق ، بک کوزل بر حکم . لکن مستشامز دکل . ایشته بز ، حال حاضرده ادبیاتمز برملقز .

دونکیلر ، بوکونکیلر ، یاربیکیلر کی یکی تصنیفات بلشلاهلر ، ادبیاتمزمضای تامبله افلامه یوز طوبندی . بوتوق نظامرات اجتماعمزمک اوغرا دینلر نکیمزک ، قرار سزلق شامیقینلر ، ادبیاتمزمده عارض اولدی . شیمدیک اوزطمده بر قاج سیای ادبی وارسمده ادبیاتمز یوق .

آلن عصرلق بر ادبیاتمز واردی . شرق اقوامک ادبیاتلر دین اقتصاد قاطعه میدانه کلن بو ادبیات ، اوللری برملز ایدی . لکن بوشکلنی عصرلرله محافظه اچمک یوزنلق اولمک بیله بر سیای مخصوص ادبی اولمشدی . ادبیات که احتیاجات روحیه مک افاده می در ، عثمانی تورکلر . بیک روحی کی ، عرب ، مجم ، تورک ، روم ، ارمنی ، ادبیاتلر دین انتخاب ایدلش یاربهملر دین مرکب برخلیطه ایدی .

نوادینی برحالت طیمبمده ترک اچمک ور بیکسی اله آلن ایچوق ، روحلرمزمده ک اشکال احتیاسانی ، ده دوعمریسی روحلرمزی تبدیل لازم کلپورده . بویه یابلمادن بر قاج کیشیک اختیار ایدمچکی شکل ادبی ، هیچ بر وقت ملی ادبیات نامنی آلاماز . ناصل آلین که بویه بر ادبیاتله افاده ایدیلجک حسلر ، روح ملی ده کی حسلره تقابل ایدمزم ، کنجلمزم بورانی دوشونمورلر ، دوشونلری اولسمده شیمدیک شکلی دهاقولای واکتجه ملی بولورلر . اعتراف ایدمزم که ادبیات قدیممزم ، بو کونکی احتیاجله مترادف دکلمدر . بونک عکسلی ادعا ، اوکوز آراهسک احتیاجات زمانیه موافق برواسطه نقلیه اولدینقی ادعا کی در . لکن ادبیات قدیممزم ، شناسی وکاله قدر ملی وطبی برتمکله مظهر اولمش ویقین وقته قدر بیله بویه برتمکامل آراسیرا یوز کوسره بیلشم ایکن مقلدوبانجی حلی برسوری ادبیک بردن بر مظهر ایممسی وذاک اولجاستبداد وصوکراده ابتلای سیاستله میدان ادبیاتک مقتدر و صنعتکار مملکوردن خالی قالماسی بوکونکی قوت ادبییه میدانه کتیرمشدر .

عثمانی ادبیاتی نامبله شو صوک زمانلورده اورطمده طولاشان آثار ، تمایله ساخته ، تقلید ویانجی شیلردر . بونلرک ایلیکی ، کوتولکی شو محاکمه داخل دکلمدر . هر تقلید ، قنایمک دکلمدر . لکن روح ملی ده کی احتیاسان یانجی قانل افادات و تحسسانه ملی شعر دیمک ممکن اولورمی ؟ کنجایمزم ، ادبیات مراقیلری ، اکثریا فرانسز شعرا وادباندن برقاجی استاد ونمونه یاقپور ، اونلرک سانشاتی ، بش اشاعی بش یوقاردی تورکجه ترجمه ایدیور ایشته شیمدیک یاسیلان شی بونن عبارت .

بونلرک مرشمری [وحی مرشعربنک مرشمری] هارهمان عینی عنوانلره تورکجه به ترجمه ایدیدی . شیمدی ده سنو سنلرک آثار مساعیدی اولان اشعار ونازاری ترجمه اچمکله وقت کچیرپورز . الک ضربی شوراسی که کتله ملیه بوشمرلردن ، بونلرلردن برشی آکلا یامادیی ایچون شکایت ایدیورده بوکا اهمت ویرممن یازانلر ، نلرلرک تقدیر ایدمچکی ایچون شکایت ایدیورلر .

نه کور دوکوشی ! کنج یاشمده مرشمرجه اوکرده لک فرانسز آثار ادبییه حصر تبع ایدن بر آدم ، یاش یواش روحده کی شرقیلی ضایع ایدیور واسکی روحی ریمه فرانسز کی ذوق وحسن ضاحی بر روحه مالک اولورور . بوروح ، کتله ملیه مک ذوق و احتیاساننه یانجی اولدینکی کی اوک یازدین یازلرده ملته یانجی کلپور . برفرانسز صاریق صارمقله ترک اولمایاجنی کی فرانسز حسنیاتی ده تورکجه افاده اچمکله تورک حسنی افاده ایدلش اولماز .

ایشته کوریلپورکه . بزده زمانله متناسب هنوزملی بر ادبیات یوققدر . کنجملرک سلوک ایندیکی یول ایله ملی بربر ادبیاته مالک اولماسن امکانش ده یوقدر . زراداناما لسان بیللر آراسنده تداول ایدمچک اولان یویوله بر ادبیات ، روح ملی بی یکی برشکله قویامامچنی کی محیط ملی ده استیناس ده بولامامچضدن یاسونوک بر حالده سورونوب دوراجق ، یابوتوق بونوزدن محو اوله جق وهرایکی احتیاجم ملت ، ادبیاتمز قاطه جقدر .

کنجملر ، ادبیاتمزمده ملی بر سیم ویرمه اوغراشالی درلر . بومقصدا ایچون ، شرق آثارخیده تبع لازمدر . شرقک محصولات فکریه سی استحقاق ، دوعمری برشی دکلمدر . واقعه صریقی فارسی آثار ادبییه دن ذذوق المی ، آکلامق ایچون براز همت لازمدر . طیمبدرکه رشیده اهدادیه تحصیلله قناعت ایدن کنجملر ، بومقامقدر اولماز . لکن ادیبلمکله ده قولای برشی اولما ماسی لازم دکلی در ؟

اعتراضاتمز ، ملل مختلفه ادبیاتندن اقتبا ساطه بولمغه راجع دکلمدر . باشقارینه نمونه اولاجق حاله کلمممن ویرسیای نماز ملی آلامایان ادبیاتلر ، بالطبع استعاره واستدانه ممتقز اولورلر . لکن دیدیمکمز بولمده حرکت اولونورسه ، آلیان وچلانیان شیلر محیطله کوره بر استیناس بولارق ادبیات ملیه مک بر دوره تکمله کیرممنی اناج ایدرلر .

روس ادبیاتی بویله باشلادی . آز برزمان سوکرا ایسه دبکر ملتبلرک اقتباس اچمک لزومی حس ایندکلمری اثر مزین بر حالت مکمله وملیه کیردی . بزم ایچونده یایچق باشقا برشی یوق . لکن نه چاره که بز ، بوتون احتیاجاتمزمده تطبیقنه ممتقذر اولامادیمز اقتباس واستیناس کفیتلری : بیلیممزم که قولایقله ادبیاتده تطبیق ممتقذر اولایله جکمی بز ؟

بو ، بک مهم برسنوالدر . شیمدیدن بویاده هیچ برشی دینلممزم هله تثبث ایدیلین ، کجملر بویه بر مقصد آرقسمنده قوششون ، اورطیه بویکی امک آلماری چیقین . اونن سوکرا ندمه و نتیجه حقیقتمده برشی سوبله نیلیر . بوکون ، کال تأثرله سوبلیه بیلجکمز سوز شونن عبارتدر :

ملی بر ادبیاتمز یوق .

عثمانی - ایتالیان صربی

دشمن دودوناماسی

ویکی بومباردمان شایعانی

ایتالیادوناماسی آناطولوی سواحلی بومباردمان ایندیکنه دائر دون کپچق وقت بک اوغلی محافل سیاستمنده برشایمه چچشمشدر .

دبکر بر رشایمه بیه کوره انطالیه وغلانیه شهرلری بومباردمان ایایدیلمشدر .

اسویچمدهده صوردرت غیر رسمیمده جریان ایدن مقدمات صلحه ، مذاکرانک ایلرلنکده اولدینقی آمرولیتپوس غزممسی استخبارانه عطفاً یازیور . عثمانیانی دلکلدنن حکومت وارد اولان راپورلر چاچان حکومت احساس اید اچمکده ایش . مذاکرات رسمیه صلحه یابول آتی ظرفنده استدار ایدیدیله بیله جکی سوبلشورمش .

ویانه دن قارشی غزممزمه لره بیلدرلرکنه نظرأ مقدمات صلحه مذاکراتی حقمده ایکی هفته ظرفنده معلومات موضعه المی ممکن اولمیلله جکدر . انکتره دولتی ای کرک روماده ، کرک درسمادنده صلحک برابرا اول عقدی ضمیمه اجرای توسط اعمال ال نقره اچمکده ایش .

(دهبا) غزممزمه لومدر فرمدهن بالتلراف بیلدریلپور : استخبار اولدینقه نه نظرأ انکتره حکومتک استنبول سفیری ح حکومت عثمانیه مک عقد مصالحیه راضی اولدولدینقی شرائطی خارجیه ناظری سیر ادوارد نر غرمیه بیلدرمشدر . جند کونن بری لوندنمدرده بولمقده اولان سفیر

موسی اله بالقانلرده کی غلبانن طولانی وضعیمک حاد برشکل استحصالیاتمسننن قورقور . سفیر آز برزمانده استانبوله هودت اچمک تصورنمدر .

شمالی خبرلر

ولایات شرقیه مسئلهسی

ژوزف ترک غزممسنن :

اولکی کون انتقال ایدن مجلس وکلاده ، داخلیه ناظری دانش بک وان وبتلیس ولایتلرده کنديسنجه احمادی لازم کلن تداییر حقمده هیئت وکلای حیردار ایشدر .

استخباراتمز موجبجه دانش بک هر ایکی ولایت مأموریتله اغتشاشانه سببیت ویرنلر حقمده وقایع العیمیه بر دها محل ویرلممسی ضمیمه تداییر زعمیه اتخاذ اولممسی ضمیمه بالتلراف اعطای اواخر ایشدر .

یکی وقوعات محدث ایندیکی قدردمده مأمورینک مسئول طوبیله جنی کنديلرینه بیان اولمش ووطیفه مودوعه سی حسن صورته ایضا ایدنلر ایسه لایق اولدقلری مکافانه نائل اولمچقلردر . دانش بک هر ایکی ولایت حقمده صورت منظمه ده اعطای معلومات اچلمری مأمورین مذکورده توصیه ایشدر .

دون شورای دولته اناطولیده اجرا اولمچق اصلاحات ایچون برلایحه قاتونیه مک نظمی حقمده مذاکرانده بوللمشدر .

طاشلیجه صربیلرینک

برنگذی

صرب حدودینه مجاور کویله بوکره سلاح توزیع اولدینقه وعاکله مک صربستانه کنديکنه وخرستیانلرک دوچار مجاور اولدینقه دائر صرب غزمملری طرفندن واقع اولان نشریاتک خلاف حقیقت بولندینقی بیانیله نکذی ضمیمه طاشلیجه صرب معتزانی جاقندن اسکوب وبلراده منتشر غزمملره تلغراف و مکتوب یازلدینقی وبتون وطنداش لرینک کال امن واستراحتده بولندقلری بیلدرانشدر .

بومباچیلر طوتولدی

کوپرینلک ایزغیر پول قریه سی جوارنده شمندوفر خطی اوزرنده کی کوپری به وضع ایدیلان ایکی بومایک فاعلاری حقمده تعقیبات وتحقیقات اجراسی ضمیمه ملازم نجای افندی قوماندانسمده سوق اولتان سیار زاندارمه مقرزمسک نتیجه تحقیقاتنده اسفکانه قریه سمده یوان یقوله وقالمه لار ، وایزغیر پول قریه سمندن اوردار بوشقو وکوشه قامنجه وتوغز وفتجه قریه سمندن تقویتره

چاندر یوان دانه ایله شمندوفر یول عمله چاوشی خرسو وعملهدن کوشه جویجه وخرستوماز ایله ایزغیر پول مختساری قوجه اوغلی قوله طوتیلهرق بالاستجواب چتره بی پتره مک بوسو طوتدینقی بومبارک عمله چاوشی خرسو طرفندن یاترتیب عملهدن کوشه جویکه وخرستوماه طرفلر دن وضع ایدینقی انزالریله ده ثابت اولمغه اوراقیله بارر جهت عدلیه یودیع قلمششاردن .

قومانواده فقدان آرایش

اسکوب غزممزمه لرنده بطالعه اولدینقه کوره قومانا ویرموشه جولینسمده آرایش تمایله مختل اولمشدر . انزالاطان کورکر ایچواستونوق یوق یوقور ایچ اسمنده ایکی شخص قومانو یاراندن عودت اچمکده لریکن تلغرافیمجه یوقمنده اشخاص مجبوله طرفندن قتل وکمشلردر .

لباسقه قریه سی اهالیسندن دهقا وستولقا اسمنده ایکی قادن ارناوولی طرفندن دوچار تمرض اولمشلردر . آلتوسا دیمکله معروف موقع فرینده برقادن قتل اولمقی عامل اولدینقی درت عدد لیراسی سرق ایشدر .

براه صرب مکنتی احرق ایشلشدر . جورجوه اسمنده راهبخانه اطرافنده کی ایله دخی اشخاص مجبوله طرفندن احرق اولمشلدر . عیدی بولاطین حقمده مترووجهده بعض مریمه ویفونسمز معاملانده بولندینقی خبر ویران عیدی بولاطینک معاملانه

قوه عسکریه معرفتله نهایت ویرلسی ضمیمه حکومت مرکزیه طرفندن مشیر ابراهیم باشابه امر ویرلدیکی قارشی غزمملرده اوقوششدر .

خارجی خبرلر

ملاقات

ویانه دن بیلدرلرکنه نظرأ شهرمذ کورده نشر اولتان نیم رسمی بریسانمده ، آلمان یاش وکیل موسیو تچان هولوغ ایله آوستریا خارجه ناظری قونت برختولد آرمسمده واقع اولان ملاقاتده ایکی متفق دولت آرمسمده بتون مسائل حقمده تام رایشلاف نظر موجود بولندینقی تأید ایندیکی بیاق ایدیلپور .

قونت برختولدک تکلیفی اطرافنده

ویانه دن قارشی غزمملره خصوصی رتلغرافنا

مه ایله بیلدرلرکنه نظرأ ، برنجی تکلیفی توضیحاً قونت برختولد طرفندن تبلیغ ایدیلن ایکنی بریسانمه دول معظمه قاضیلرلیک زیاده اشغال ایدن برمسئله در . قونت برختولدک تکلیفنه قارشی ائتلاف ملثک دولتلرینک آله جنی وضعیت حقمده دول مشارالیم بیتنده تعامل اولتان مذاکرت نتیجه قطعیه باقرار اچمشدر .

تأمین اولدینقه کورمدا ائتلاف ملثک دولتلری ارناوولقده تطبیق ایدیلجک اصلاحاتک اوروپا و آسیای عثمانی ولایتلریمده تشمیل شرطیه ، قونت برختولدک تکلیفی مذاکره اچمکله قرار ویردقلری آوستریانک مذکور دوللر زدنلر ده کی سفراشه تبلیغ اچمشلردر .

ائتلاف ملثک دولتلرینک بوضعیتی ویانه محافل سیاستمسنده تولید اندیشه ایشدر . قونت برختولدک آلمان یاش وکیل موسیو تچان هولوغ ایله ملاقات اچمسنه بونکده برسبب تشکیل ایندیکی سوبلینور .

اشبوملاقا اهمیت عظیمه کی حائرماهیت عطف اولتور . وقوعندن خوف اولتان مشکلات واختلاطاتک اوکی آلق اوزره مسائل حاضره سیاستمده آلمانیا و اوستریانک محافظه ایدمچکلری وضعیت حقمده ایکی متفق بیتنده ائتلاف نام حاصل اولمشدر .

موسیو تچان هولوغ ، قونت برختولدک تکلیفنه آلمانیا مک مظاهرت مطلقه سی وعد اچمشدر .

نویه فرایه برمه غزممزمه رومادن اشعار اولتور .

دهلی غرافیق غزممسی قونت برختولد تکلیفک انکتره خارجه ناظری سیر ادوارد غرمی طرفندن قبول اولدینقه دار بوجه آتی بسط مطالعه اچمکده در :

سیر ادوارد غرمی قونت برختولد تکلیفک مقصد جدیسننن طولانی بک نمون قالمشدر . انکتره حکومتک قونت برختولدک تکلیفنه قارشی نه کی بر خط حرکت تعقیب ایدمچکی هنوز معلوم دکل سمده آوستریا حکومتی تصور ایندیکی بلاتی قوه دن فعله کتیرمک خصوصنده نظراننک مظاهرتسمده نائل اولمچی اغلب اچتالدر . تفصیلات دروننده بعض تبدیلات اجراسی اچتال که لازم کله جک فقط انکتره حکومتی انشای مذاکراننده آوستریا مجارستان حکومتی تکلیفک روحی ترجیح ایدمچکدر .

بوتکلیف حکومت شیمی تشکیل ایدن عناصر مختلفه یجایات محله مک قضا ایشدر دیکی امتیازانی اعطا اچمکدن عبارتدر .

قره طاعک یکی مساجعتی

قره طاع حکومتک دول معظمه بیکدن مهاجرت ایدمکه حدود آسایشی آلال ایدمچک احرکدنن قوی اولمچقی یانوقف فقط حیدود یوقونولک باب عالیه استبدیق دول معظمه جه انیس اولممسی رجا ایندیکی قارشی غزمملرده اوقوششدر .

گورکان کاه

سینجیم

کدومو یاسان - خاله ثریا

(دونک نسته مندن مایلد)

برقوتوفه اولورمش آونی بکلوردی کندلیی قصبه ملاوات عمری اولوب شیشاک وغور ،

الراط حیننه استعانه سرائی بر آدمدی . — مئر هوشقون بوسباح سزی « برزویل » یول اوزرنده « مانویل » ل » مئر هوبرک »

جزودانی برده آلیرکن کورمئلر .

کویل منیر ، بوربارشیل کی اوزرنه چوکن شیمک سینی اکلمه دن قورقنه باشلامش اولدینقی حالده مدیره باقیوردی .

— فصل نعل بن برجزودانی بولم ؟

— اوت سز

— ناموسه بیچ ایدمکه بونق غیم یوق .

— سزی کورمئلری ، کیم کورمش ؟

— سراج « مئر مالاندهن »

صباحکی وقعه او وقت اختار صباحکی وقعه یی خاطر لیرق ایی اکلادی وحندن قپ قیرضی کیه رک .

آه او آلمشی سوبلی . اولمک کوردیکی شی ایشته شو سیم بارجه سیدی مدیر اندی وجنی لاریند بررق سیمی یولوب چقاردی .

مدیر شبه اله باشی سالابوردی .

شایق ایتاد بر آدم اولان « ترمانده » یولی جزودان طن اچسنه قولای قولای ایشانیه جنم . . کویل حله الی قلابردی وناموسی مدافعه اچمک ایچور بره وکروردک :

— لکن سوبلیکم اهلک حقیقتدر . مدیر اندی ده روم ، سلام اوزرنه بیچ ایدمکه بونی تکرار ایدم .

مدیر سوزنده دوام ایدمکه - جی ، دیدی .

جزوده ان آکندق سکره اچمده هیچ یاره دوشمشی دیه بر مدمه چامورک ایی آرمشکر .

زوالی صاف دل آدم خوف وحندن بوغولپوردی . — ناموسی بر آدمه اقرا اچمک ایچون یوقدر یالان اولوردق ممکنی یارب ممکنی ؟ دیه

سوبلینوردی

بیوده بره کنديسه اسناد اولتان شیشی ردا دینقی سوزلرنه قولاق آسان اولدی . موسیومالاندی اله یوزلندیرلری ؟ بآدم افاده سابقه سی تکرار واده . سنده اصرار ایدینقی . بر ساعت قدر بربرلری سوکوب صایدیلر .

کندی طلی اوزرنه مئر هوشقونلک اوزونی آرادیلر هیچ برشی بولوغادی . بیوک بر تردد اچمده قانل مدیر ایی مدی عمومیلک بیلدرمورک اصل طلب ایدمچکی سوبلیرک کویلی سالپوردی حوادث اطرافه یایلیجیدی . اختیار مرکزین چیقینه خلق اطرافنی آلدی . جدی ویا مسیزی بر صراق ایله اونی استجواب ایتدیلر . اوده سیمک حکایه سی نقله باشلادی . سوزلرنه ایشادیلر ، هرکس کویلوردی .

هرکس اونک اوکنه کچور او هر طانی دینقی بولندن چوربیرور و حکایه سی ، مدافعه لرنه تکرار باشلاهرق هیچ برشی آلامش اولدینقی آبات ایچون اچلمری طیمشلرنه چقمش جیلری کوسمتره رک یورپوردی .

— آه اختیار قورناز ! دیورلردی .

او قیزیور مهالندور . سوزلرنه ایشادیلندن دولانی مایوس ومقور ، وجودی حمار اچمده یاهرق نه یایمچنی بیلدور و حالا حکایه سی نقلده دوام ایدپوردی .

اقسام اولدی . آرتق کیمک لازمدی . قومشو . لرین اوج کیمله برابر بوله دوشدی . ایچ بولینقی بری اونلره کوستردی ، بولمده یاکز کندی ونمسننن بحث اشدی سرکشدنی هرکله نقل ایچون اوکیجه « بره و تو » قریه سمده برادر اجرا ایددی کیسه اوکا ایشاپوردی . بونلر اولانی بتون کچه خسته اولدی .

ایرتسی کور اوکله دن سکره « ثودیل » چیغیلرندن « مئر » بره بونک خدمتیمسی جزودانی وحتوتاتی مئر هوبره که افاده ایتدی .

بر آدم برکون اول جزودانی بوله بولش اولدینقی سوبلوردی . لکن اوقومق بیلدیکی ایچون اونی اوه کتوره مک افندیننه تسلیم اچتدی .

حوادث اطرافه یایلیدی . بوندم « مئر هوشقون »

خبردار ایدیلدی . درحال بنه قریه اچمده دوره باشلاهرق شیددی آرتق شو نتیجه ایله نهایت بولان حکایه سی تکرار نقله باشلادی .

— جی اک زیاده مایوس ایدنی ایشک آسلی دکل ، اکلاموز سکرز لکن ارتکاب ایدنن یالا . مجلیجیدی . براترا یوزدن خلق نظرانده مجرم طابق قدر انشاه یاش ویرق شی اولماز . فیپوردی .

بتون بونوقمدهن بحث ایدپور . بولن کچله ، میخانلرده عیتر ایدنلره ابره سی یازار کلپادن چقانلره متصل بوی سوبلور . بوشلانی آکلامق ایچون یایمچیری بیله بولنل چوربیروردی .

شمدی آرتق متروح ایدی . فقط نه اولدینقی تعین ایدمچکی برنی وار ایدی کاونی یوب پیترپوردی . خاطر لری کندینی دبکر کن اکاپور